

BEKANNTMACHUNG

EINER MARKTERHEBUNG FÜR DIE
ERMITTLUNG VON
WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR
DIE EINLADUNG ZUM
VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR
DIE KONZESSION ZUR FÜHRUNG
DES RESTAURANT- UND
BARBETRIEBES IM TECHPARK
BOZEN

Als notwendig erachtet, mittels
geeigneten Formen der
Veröffentlichung, unter Einhaltung der
Prinzipien der Transparenz, des
Wettbewerbs und der
Gleichbehandlung, eine ergründende
Markterhebung durchzuführen,

wird bekannt gegeben

dass die BLS AG eine Markterhebung
durchführt, mit dem Zweck,
Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die
im Besitz der unten genannten
Teilnahmevoraussetzungen sind und
ihr Interesse bekunden, zur
Einreichung eines wirtschaftlichen
Angebots für die gegenständlichen
Dienstleistungen eingeladen zu
werden:

1. Gegenstand

Konzession zur Führung des
Restaurant- und Barbetriebes im
Techpark Bozen.

Weitere Details zu den Leistungen
werden dann im Einladungsschreiben
und in den
Ausschreibungsbedingungen
beschrieben.

2. Geschätzter Betrag und Dauer

ca. Euro 720.000,00 (Gesamtbetrag);
3 Jahre, mit möglicher Verlängerung
um weitere 2 Jahre

AVVISO

DI INDAGINE DI MERCATO PER
L'INDIVIDUAZIONE DI
OPERATORI ECONOMICI PER
L'INVITO ALLA PROCEDURA
NEGOZIATA PER LA
CONCESSIONE DEL SERVIZIO
RISTORANTE E BAR NEL PARCO
TECNOLOGICO BOLZANO

Ritenuto opportuno eseguire
un'indagine di mercato, a scopo
esplorativo, attraverso idonee forme
di pubblicità, nel rispetto dei principi
di trasparenza, concorrenza e parità
di trattamento,

si rende noto

che la BLS SpA intende effettuare
un'indagine di mercato finalizzata
all'individuazione degli operatori
economici che, in possesso dei
requisiti di partecipazione di seguito
indicati, siano interessati ad essere
invitati a presentare un'offerta
economica riguardante la
prestazione di cui in oggetto:

1. Oggetto

Concessione del servizio ristorante
e bar nel Parco Tecnologico
Bolzano.

Ulteriori dettagli delle prestazioni
saranno descritti nella lettera d'invito
e nel disciplinare di gara.

2. Importo stimato e durata

ca. Euro 720.000,00 (importo
complessivo); 3 anni, con possibilità
di proroga per ulteriori 2 anni

Business Location
Südtirol · Alto Adige AG/SpA
Dompassage 15
Passaggio Duomo, 15
39100 Bozen/Bolzano
Italien/Italia

T +39 0471 066 600
F +39 0471 062 852
service@bbs.info
www.bbs.info

Eintragung im Handelsregister
der Handelskammer Bozen
Steuernr. & MwSt.Nr.: 02595720216
Ges.kapital voll eingezahlt:
48.600.000 €

Numero d'iscrizione nel registro
delle imprese presso la Camera
di commercio di Bolzano
Codice fiscale e part.
IVA.: 02595720216
Capitale sociale interamente
versato: 48.600.000 €

3. Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45, GvD Nr. 50/16 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe ex Art. 80, GvD Nr. 50/16;
- b) Führung oder Mitarbeit in leitender Funktion in einem Betrieb im Gastgewerbebereich für mind. 5 Jahre;
- c) Besitz einer Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer diese Voraussetzungen nicht, kann er am Verhandlungsverfahren nicht teilnehmen.

4. Bestimmung der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Anfrage eingereicht haben, werden eingeladen.

Die Mindestanzahl der Einzuladenden sind 5 Wirtschaftsteilnehmer.

Die Vergabestelle behält sich das Recht laut Art. 91, GvD Nr. 50/16, vor, das Verfahren auch dann fortzusetzen, wenn eine geringere Anzahl von Teilnehmern als die Mindestanzahl, die Kriterien erfüllt.

Die Vergabestelle behält sich zudem das Recht laut Art. 94, Abs. 2, GvD Nr. 50/16, vor.

3. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici, di cui all'art. 45, D.lgs. n. 50/16, in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza delle cause di esclusione ex art. 80, D.lgs. n. 50/16;
- b) gestione o collaborazione con funzione dirigenziale presso un'azienda nel settore del pubblico esercizio per almeno 5 anni;
- c) possesso di un'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi.

Se l'operatore economico non adempie i detti requisiti, lo stesso non può partecipare alla procedura negoziata.

4. Individuazione dei soggetti da invitare

Tutti gli operatori economici che adempiono i requisiti e hanno presentato una richiesta saranno invitati.

Il numero minimo di persone da invitare sono 5 operatori economici.

La stazione appaltante si riserva il diritto di cui all'art. 91, D.lgs. n. 50/16, di proseguire la procedura anche se il numero di candidati che soddisfano i criteri è inferiore al numero minimo.

La stazione appaltante si riserva inoltre il diritto di cui all'art. 94, c. 2, D.lgs. n. 50/16.

5. Kriterium zur Auswahl des Angebots

Das beste Angebot wird gemäß dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ermittelt und zwar lediglich unter Berücksichtigung des Kriteriums der Qualität gemäß Art. 33, Abs. 3, Landesgesetz Nr. 16/15.

Das Verhandlungsverfahren wird telematisch über das Internetportal ISOV (<https://ausschreibungen-suedtirol.it/>) abgewickelt.

6. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

Interessierte Bewerber müssen den Antrag auf Einladung zum Verhandlungsverfahren für die gegenständliche Konzession innerhalb der Verfallsfrist des

5. Criteri di selezione dell'offerta

La migliore offerta verrà selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa e in effetti considerando solamente il criterio della qualità ai sensi dell'art. 33, c. 3, Legge Provinciale n. 16/15.

La procedura negoziata viene svolta in via telematica attraverso il portale internet SICP (<https://ausschreibungen-suedtirol.it/>).

6. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per la concessione presente entro il termine perentorio del

22.07.2016

der BLS AG zukommen lassen.

Der beiliegende Antrag auf Einladung ist auszufüllen, zu unterzeichnen und zusammen mit den erforderlichen Unterlagen zu übermitteln.

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) beizulegen.

Die Anträge können folgendermaßen eingereicht werden:

a) an die Pec-Adresse der BLS AG: bls@legalmail.it.

Die gegenständliche

alla BLS SpA.

La richiesta di invito allegata deve essere compilata, firmata e inviata unitamente ai documenti necessari.

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità valida (tessera di riconoscimento).

Le richieste potranno essere inviate nel modo seguente:

a) all'indirizzo pec della BLS SpA: bls@legalmail.it.

Il presente avviso, finalizzato ad

Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die BLS AG in keinster Weise verbindlich. Die BLS AG ist frei, andere und verschiedene Verfahren einzuleiten oder aber auch die Konzession nicht zu vergeben.

un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la BLS SpA. La BLS SpA è libera di avviare altre e diverse procedure, oppure di non affidare in alcun modo la concessione.

Die von den Antragsstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD Nr. 196/03, ausschließlich für die, mit der Durchführung der Verfahren (betreffend die gegenständliche Veröffentlichung) verbundenen Zwecke verwendet.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi del D.lgs. n. 196/03, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Für Informationen können sich die Interessierten schriftlich mittels Pec an die BLS AG wenden.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi per iscritto alla BLS SpA tramite pec.

Bozen, den 28.06.2016

Bolzano, il 28.06.2016

Der Verfahrensverantwortliche

Il responsabile del procedimento

Dr. Ing. Martin Vallazza

.....